

札所

CHICHIBU



自然

秩父商工会議所

The Chichibu Chamber of Commerce & Industry

1-7 Miyagawa-cho Chichibu,Saitama 〒368-0046 ,Japan Tel +81-494-22-4411 Fax +81-494-24-8956 [500]





それは朝、あるいは昼、そして夜…

見慣れた風景が秩父色に変わる、そんな時刻がある。

It may be morning, day, or night.

There is a moment when familiar scenery turns into the color of Chichibu.



■鯉のぼりの谷渡し（秩父市） 山里の谷間に渡された、長さ350mのワイヤー4本につり下げられて泳ぐ300匹の鯉のぼりは壮観。

Carp streamers hung across the valley (Chichibu city)
The grand scenery of 300 carp streamers hung on four 350-meter cables wired across the valley of a mountain village.

自然を楽しむ

Enjoy the nature



■寺坂の棚田（横瀬町）

秩父のシンボルの武甲山をバックに、段々畑の棚田が広がる。秋には約300万本のコスモスが一面に咲きほころぶ。総面積は約52,000m²

Terraced paddy fields in Terasaka (Yokoze-machi)
Terraced paddies spread in the background of Mr. Buko, the symbol of Chichibu. In autumn, approximately 3 million cosmos flowers cover the entire area. The total area is approximately 52,000 square meters.



■三十槌の氷柱（秩父市大滝）

湧き水が山間部の冬の冷え込みによって氷結し見事な造形美を作りあげる。

Thirty icicles (Otaki, Chichibu city)

Due to the temperature drop in the mountain area, the fountain water froze to form beautiful ice art.



■大血川（秩父市大滝）

ヤマメやイワナが生息し、天然のわさびなども自生する清流。

The Ochigawa River (Otaki, Chichibu city)
A clean river where landlocked salmon and char as well as natural horseradish thrive.



■長瀞の紅葉（長瀞町）

見どころは岩畳周辺。ライトアップも行われる。

Nagatoro's autumn leaf coloration (Nagatoro-machi)

The red and yellow leaves around Iwadatami are especially worth seeing. The trees are lit at night.



■中津川紅葉（秩父市大滝）

両岸に岩壁がそそり立つV字峡谷沿いの、カエデ・ナガカマド・ウルシの紅葉は特に美しい。

Nakatsugawa's autumn leaf coloration (Otaki, Chichibu city)

The colors of the maples, mountain ash, and lacquer trees along the V-shape deep gorge with steep, rocky cliffs on both sides are especially beautiful.





■芝桜の丘(秩父市)

ピンクや白、紫色など35万株以上の芝桜が、広大な丘陵の一面に広がりまさに「花のパッチワーク」です。4月中旬から5月上旬が見頃。

Garden of Moss Phlox (Chichibu City) More than 350,000 stocks of pink, white, and purple flowers spread on the field of a vast hill. It is exactly a patchwork of flowers. They are at their best from the middle of April to early May.



■芝桜の花
A flower of Moss Phlox

四季を彩る花々

Flowers that color four seasons



■清雲寺のしだれ桜(秩父市荒川)3月下旬～4月中旬
樹齢約600年といわれるエドヒガンザクラ、秩父紅しだれ桜など大小30本、見事なしだれ桜が咲き誇る。

Seiunji Temple's Shidarezakura (Arakawa, Chichibu city)

Late March to Mid-April

Large and small wonderful cherry trees bloom here, including an Edo-higan-sakura tree that is said to be around 600 years old and Chichibu Benishidare Sakura (a cherry tree whose branches hanging down).



■札所30番・法雲寺の藤(秩父市荒川)3月下旬～4月中旬
法雲寺の藤は開花すると約1メートルにもなり、美しく手入れがされた境内と相まって見応え充分。

Stage No. 30, Houn-ji Temple's wisteria (Arakawa, Chichibu city)

Late March to Mid-April

The Houn-ji's wisteria grows to be a meter long when in bloom and beautifully matches the well-maintained precinct. It is truly worth seeing.



■ミューズパーク梅園(秩父市)3月上旬～下旬
白加賀、豊後、唐梅、サンシュユ、輪違い(おもいのまき)など15種類、600本の梅が紅白の花を咲かせる。

Muse Park Plum Garden (Chichibu city)

Early to Late March

There bloom 15 kinds of plum blossoms: Shokaga, Echigo, Karaume, Sanshu, Omoinomama, and others. A total of 600 trees bear red and white flowers.



■ミツバツツジ(秩父市)4月中旬～下旬
主にやせた尾根や岩場、里山の雜木林などに生育する。4、5月頃に咲く紅紫色の花が美しい。

Mitsubatsutsuji Rhododendron dilatatum (Chichibu city)

Mid to Late April
Mitsubatsutsuji grows on unfertile mountain ridge and rocks as well as in the brush on a hill. Reddish purple flowers bloom beautifully in around April and May.



■花しょうぶ園(小鹿野町)6月上旬～下旬
100種類、約1万株の白や紫の花しょぶが咲き乱れる。

Japanese Iris Garden (Ogano-machi)

Early to Late June
One hundred types, about 10,000 white and purple iris flowers bloom.



■美の山のあじさい(皆野町)6月下旬～7月中旬
Minoyama's Hydrangea (Minano-machi)
Late June to mid-July

■秩父ミューズパーク・シャクナゲ園のシャクナゲ
(秩父市)5月上旬
Rhododendron Park at Chichibu Muse Park (Chichibu city) Early May

■秩父高原牧場のポピー(皆野町)5月上旬～下旬
Chichibu High Plateau Ranch's Poppy (Minano-machi) Early to late May

■札所25番の菜の花(秩父市)3月下旬～5月上旬
Stage No. 25, field mustard (Chichibu city)
Late March to early May



■秩父夜祭(秩父市)

12月2日・3日

日本三大曳山祭りの1つで、約300年以上の伝統を誇ります。冬の夜空を焦がす花火と、ぼんぼりを灯した笠鉾2基・屋台4基が見事です。

Chichibu Yomatsuri Festival (Chichibu city) December 2 and 3.
As one of the largest in the Japan, the Hikiyama (parade float) Festival boasts a tradition of more than 300 years. On a winter night, the fireworks that burn beautifully in the sky matches the grandness of the two Kasaboko floats and four Dashi floats.



■亀の子石
Kamenokoishi stone

笛や太鼓に魅せられて Enamored by whistles and drums

■川瀬祭り(秩父市)7月19日・20日

秩父神社の300年以上の伝統を誇る夏祭りで、笠鉾4台と屋台4台が真夏の秩父市内を「秩父屋台ばやし」を響かせて牽引されます。

Kawase Matsuri (Chichibu city)
(Kawase Festival) July 19 and 20

A summer festival that boasts a tradition of more than 300 years at the Chichibu-Jinja Shrine. Four Kasaboko floats and four Dashi floats are pulled around in Chichibu city to the musical performance of "Chichibu Yatai Bayashi."



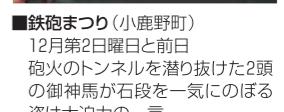
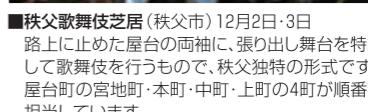
■龍勢祭り(秩父市吉田)10月第2日曜日

吉田棕神社の龍勢は、周辺地区農民の手造りによる「農民ロケット」の異名をもって打ち上げられる。

Ryusei Matsuri Festival (Yoshida, Chichibu city)

second Sunday in October

In the festival, Yoshida Muku Shrine's ryusei (rocket-shaped fireworks), which is handmade by farmers around the shrine and is also called the "Farmer Rocket," is launched.



■秩父歌舞伎芝居(秩父市)12月2日・3日
路上に止めた屋台の両袖に、張り出し舞台を特設して歌舞伎を行うもので、秩父独特の形式です。屋台町の宮地町・本町・中町・上町の4町が順番で担当しています。

Chichibu Kabuki Play (Chichibu city)
December 2 and 3

Kabuki is performed on the expanded stages specially installed at both ends of the grounds. This is a form unique to Chichibu. The four Yataicho, Miyaji-cho, Moto-machi, Naka-machi, and Kami-machi, take turns sponsoring this event.

■鉄砲まつり(小鹿野町)
12月第2日曜日と前日
砲火のトンネルを潜り抜けた2頭の御神馬が石段を一気にのぼる姿は大迫力の一言。

Teppo Matsuri (Gun Festival)
(Ogano-machi)

the second Sunday of December and the previous day

A truly impressive sight is the two divine horses running through a tunnel of gunfire and climbing up the stone steps.



■札所4番 金昌寺(秩父市) 屈指の仁王門をもち、石仏の寺として知られる。鮮やかな紅葉が楽しめる。

Stage No. 4 Kinsyoji (Chichibu city)
One of the best deva gates and well known as a temple of stone Buddhist images.
Possible to enjoy the spectacular colored leaves.

古寺を訪ねる

Visiting old temples



■札所16番 西光寺(秩父市)

最古といわれる江戸中期に建てられた大本堂がある。春には白壁にそってボタンの花が咲き競う。

Stage No. 16 Saikoji Temple (Chichibu city)

It is said the large main hall was built in the mid-Edo Period. A number of peony flowers bloom along the white walls in spring.

■札所1番 四萬部寺(秩父市)

観音堂は、元禄時代の建造物で、県指定文化財。関東の三大施食の一つ。モミジ紅葉が美しい。

Stage No. 1 Shimabuji (Chichibu city)

Kannon Hall built in the Genroku age is a cultural asset designated by the prefectural government. One of the three largest Sejiki (food giving) temples in Kanto area.

The colored maple leaves are beautiful. The colored maple leaves are beautiful.



■札所3番 常泉寺(秩父市)

春の桜の時期には本堂の墨色と淡い桜色の美しさは目を見張るものがある。6月のアジサイも見事。

Stage No. 3 Josenji Temple (Chichibu city)

The graceful comparison of the gray color of the main hall and the light pink of the cherry blossoms is really beautiful in spring. Hydrangea blossoms in June are also beautiful.



■札所4番 金昌寺 慈母觀音
Stage No.4 Kinsyoji Temple
Jibo Kannon Image

札所34ヶ所 34 Kannon temples

- 札所 1番 四萬部寺 Shimabuji
- 札所 2番 真福寺 Shinpuku-ji
- 札所 3番 常泉寺 Jyosen-ji
- 札所 4番 金昌寺 Kinsyo-ji
- 札所 5番 語歌堂 Goka-do
- 札所 6番 卜雲寺 Bokuun-ji
- 札所 7番 法長寺 Houtyo-ji
- 札所 8番 西善寺 Saizen-ji
- 札所 9番 明智寺 Akechi-ji
- 札所10番 大慈寺 Daiji-ji
- 札所11番 常樂寺 Jyoraku-ji
- 札所12番 野坂寺 Nosaka-ji
- 札所13番 慈眼寺 Jigen-ji
- 札所14番 今宮坊 Imamiya-bo
- 札所15番 少林寺 Syorin-ji
- 札所16番 西光寺 Saiko-ji
- 札所17番 定林寺 Jyorin-ji
- 札所18番 神門寺 Godo-ji
- 札所19番 龍石寺 Ryuseki-ji
- 札所20番 岩之上堂 Iwanoue-do
- 札所21番 観音寺 Kannon-ji
- 札所22番 童子堂 Doji-do
- 札所23番 音楽寺 Ongaku-ji
- 札所24番 法泉寺 Hosen-ji
- 札所25番 久昌寺 Kyusyo-ji
- 札所26番 円融寺 Enyu-ji
- 札所27番 大渁寺 Dainen-ji
- 札所28番 橋立堂 Hashidate-do
- 札所29番 長泉院 Cyosen-in
- 札所30番 法雲寺 Houn-ji
- 札所31番 観音院 Kannon-in
- 札所32番 法性寺 Hosyo-ji
- 札所33番 菊水寺 Kikusui-ji
- 札所34番 水潜寺 Suisen-ji



■三峯神社神殿（秩父市大滝） 全体に漆が塗られ、斗組・虹梁・柱頭などには極彩色が施された本殿が美しい。

Mitsumine Shrine (Otaki, Chichibu city)

The entire building is lacquered, and the main hall with the vividly colored masugumi (brackets), Nijihari (rainbow beams), and Chuto (pillar capitals) are especially beautiful.

いにしえ 古からの信仰にふれる

Touching the old worshipping

秩父三社 Chichibu sansya



■秩父神社 (秩父市)

2000余年の歴史をもつ、秩父地方の総社。左甚五郎作の彫刻「つなぎの龍」「子育ての虎」が有名。

Chichibu Shrine (Chichibu city)
A head shrine with a history longer than 2,000 years in the Chichibu district.
Sculptures created by Jingoro Hidari, Tsunagi-no-Ryu (A tied dragon) and Kosodate-no-tora (A child rearing tiger) are famous.

■三峯神社 (秩父市大滝)

三峯神社は今から約1900年前の昔、日本武尊の時代からこの地で信仰を集める由緒ある社です。

Mitsumine Shrine (Otaki, Chichibu city)
Mitsumine Shrine is a traditional shrine where people have come to worship in this district for about 1,900 years, the age of Yamatotakeru-no-mikoto.

■宝登山神社 (長瀬町)

参道沿いに約400本に及ぶ桜が咲く。標高497mの山頂からの展望もすばらしい。

Hodosan Shrine (Nagatoro-machi)
About 400 cherry trees bloom along the worship approach. The mountain summit at an altitude of 497 meter commands a great view.



■秩父神社 御田植祭
Chichibu Shrine Otaue Matsuri
(Rice Seedling Planting Festival)



地元の食を楽しむ

Enjoy the local foods



■手打ちそば Handmade soba noodles



■すりあげうどん Zuriage udon noodles



■そば打ち体験
Buckwheat noodle experience



■切り干しいも
Cut and dried yams



■おきりこみ
Okkirikomi (Boiled noodle with plenty of vegetables)



■たらし焼き
Tarashiyaki (Pancake with finely-chopped long green onions and Japanese basil)



■そばまんじゅう
Buckwheat dumplings



■ぶどう狩り Grape picking



■いちご狩り Strawberry picking



■柿 Persimmon



■りんご Apple



■しいたけ Shiitake mushroom



■柚子 Yuzu orange



■さつまいも Sweet potato



■しゃくし菜の漬物
Shakushina pickles



■つる柿
Dried hung persimmon



■中津川いも田楽
Nakatsugawa spotato dengaku
(grilled potato topped with miso source)



■みそおでん
Miso odon
(Japanese hotchpotch)



■おきりこみ
Okkirikomi (Boiled noodle with plenty of vegetables)



■たらし焼き
Tarashiyaki (Pancake with finely-chopped long green onions and Japanese basil)



■そばまんじゅう
Buckwheat dumplings



■みそポテト
Potato with miso



■しゃくし菜の漬物
Shakushina pickles



自然を体感する

Experiencing nature



■みどりの村(小鹿野町)
Midori-no-mura (Green Village)
(Ogano-machi)



■吉田元気村(秩父市吉田)
Yoshida Genki-mura
(Yoshida, Chichibu city)



■ハイキング Hiking



■温泉 Hot spring

ミューズパーク Muse park



■旅立ちの丘(ミューズパーク)
Tabidachi-no-Oka (Muse Park)



■ミューズアロー(ミューズパーク)
Muse arrow (Muse Park)



■ステンドハウス(ミューズパーク)
Stained House (Rest Facility)
(Muse Park)

■秩父ミューズパーク(秩父市)

自然環境に恵まれた丘陵に、芸術・文化施設、多彩なスポーツ施設があり、魅力いっぱいの四季折々の自然とともに楽しめる。

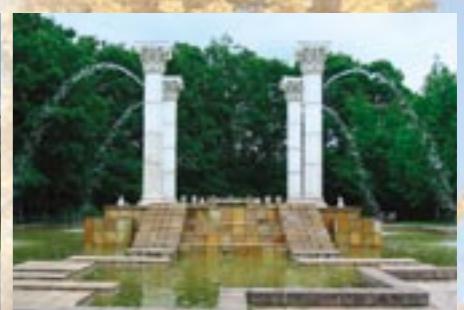
Chichibu Muse Park(Chichibu city) Facilities for art, culture, and a variety of different sports stand on a hill blessed with good natural surroundings. You will enjoy such activities in the seasonal nature that is full of charms.



■野外音楽堂(ミューズパーク)

秩父の雄大な自然を背景に、はるかギリシャの神殿をイメージした定員600人の本格的な音楽空間(ホール)です。

Outdoor Music Hall (Muse Park)
A full-fledged music hall with the capacity of 600 audiences. It was built with the image of a Greek shrine in the background of Chichibu's grand nature.



■ミューズの泉(ミューズパーク)

きれいな水がほとばしり子供たちに大人気のスポット。

Muse Spring (Muse park)
Clean water springs up to attract children.



■秩父ふるさと館(秩父市)

元は銘仙問屋の店舗兼母屋。現在は無料休憩所として開放されている。

国の登録有形文化財

Chichibu Furusato-kan (Chichibu Hometown Hall) (Chichibu City)

The building was a store and the residence of a Meisen fabric wholesaler. Today, it is open as a free rest area. A national registered tangible cultural asset.

街中を歩いて秩父を体感する

Walk around the Town and Experience Chichibu



■秩父まつり会館(秩父市)

12月2日、3日に行われる秩父夜祭を再現。勇壮な秩父屋台ばやしの音の中、豪華な屋台・笠鉾が目前で見られます。

Chichibu Matsuri Kaikan (Chichibu Festival Hall) (Chichibu city)
Chichibu Yomatsuri Festival held on December 2 and 3 is reproduced here. The gorgeous Dashi/Kasahoko floats can be seen just in front listening to the tunes of brave Chichibu Yatai Bayashi.



■ほっとすばと秩父館(秩父市)

休憩所・喫茶コーナー・レンタルボックス(地元のお店のみ)など、地域交流の場として、憩いの場として、どなたでもご利用いただけます。

Hot Spot Chichibu-kan (Chichibu city)

As a rest area, a tea saloon, or a rental room (local shops only), anyone can use it for exchanges in the community or for recreational purposes.



■ちちぶびいどろ美術館(秩父市)

国内でも数少ない「ビードロ」(ポルトガル語でガラスの意)の常設展示館で薩摩切子などや吹きガラス作品が数多く展示してある。
Chichibu Bidoro Art Museum (Chichibu city)
This is a rare bidoro (meaning glass in Portuguese) art museum, which shows a variety of glass works, including Satsuma-Kiriko and blown glass.



■ちちぶ銘仙館(秩父市)

秩父銘仙の染め織り体験、展示・販売、今・昔をご紹介致します。

Chichibu Meisen-kan (Chichibu Meisen Fabric Hall) (Chichibu city)
The works of Chichibu Meisen silk fabric are exhibited and sold here. You can even experience weaving and dyeing the fabric. The past and now of Chichibu Meisen are introduced.



■和銅遺跡(秩父市)

708年に秩父郡から朝廷に銅が献上された。

Wado remains (Chichibu city)
In 708, copper was dedicated to the then-dynasty from Chichibu district.



■散策サイン どこいくべえ(秩父市)
秩父市内100ヶ所に設置されている街中案内板。

Dokko-kube, a sign for walking around the city (Chichibu city)

A city guiding board installed in about 100 locations around Chichibu city.



■本町街かどギャラリー(秩父市)
Honmachi Machikado
Town Gallery(Chichibu city)



■中町通り(秩父市)
Nakamachi-dori Street
(Chichibu city)



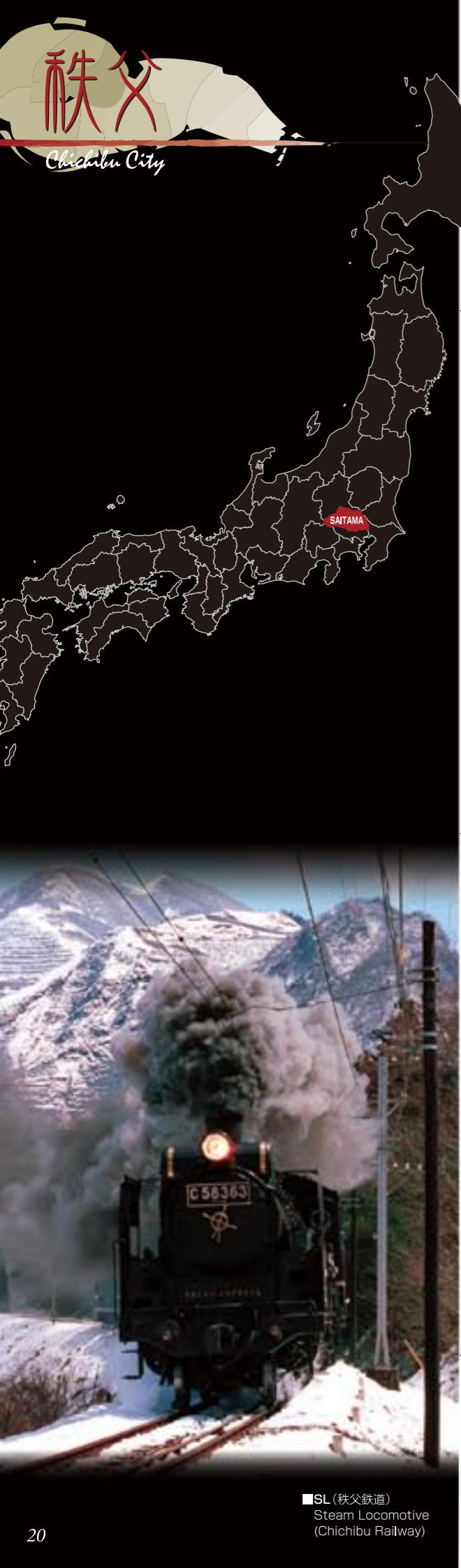
■上町通り(秩父市)
Kamimachi-dori Street
(Chichibu city)



■武甲酒造(秩父市)
Buko Sake Brewery (Chichibu city)
A brewery located in a town area.



■酒づくりの森(秩父市)
250年以上にわたる秩父の酒づくりの資料を展示。
Sakezukuri-no-mori (Forest of Sake Production) (Chichibu city)
This hall shows information on sake production, which has been brewed for more than 250 years in Chichibu.



Welcome to CHICHIBU

■レッドアロー(西武鉄道)
Red Arrow (Seibu Railway)



- 新幹線 Shinkansen (bullet train)
- 鉄道 Railroad
- 主な有料道路 Major toll roads
- 首都高速 Metropolitan Expressway
- 国道 National Route

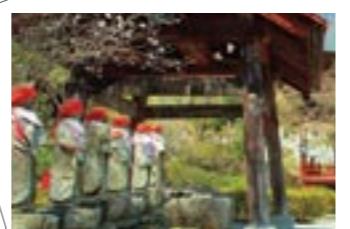


■SL(秩父鉄道)
Steam Locomotive
(Chichibu Railway)

Shizuoka



■羊山公園(秩父市)
Hitsujiyama Park (Chichibu city)



■札所23番 音楽寺(秩父市)
Stage No.23, Ongakuji temple (Chichibu city)



■荒川桃源郷(秩父市荒川)
Aarakawa Togenkyo (Utopia)
(Aarakawa, Chichibu city)



■秩父ミューズパーク(秩父市)
Chichibu Muse Park (Chichibu city)



■長瀞の岩壠(長瀞町)
Nagatoro Iwadatami (Piles of rock at Nagatoro)
(Nagatoro-machi)



■円福寺(秩父市)
Enpukuji temple (Chichibu city)

秩父市街拡大図 Chichibu city closeup



Tochigi

Ibaraki

Chiba

Kanagawa

地勢

Geographic features

東経
East longitude 139度05分北緯
North latitude 35度59分面積
Area 892.50km²

人口

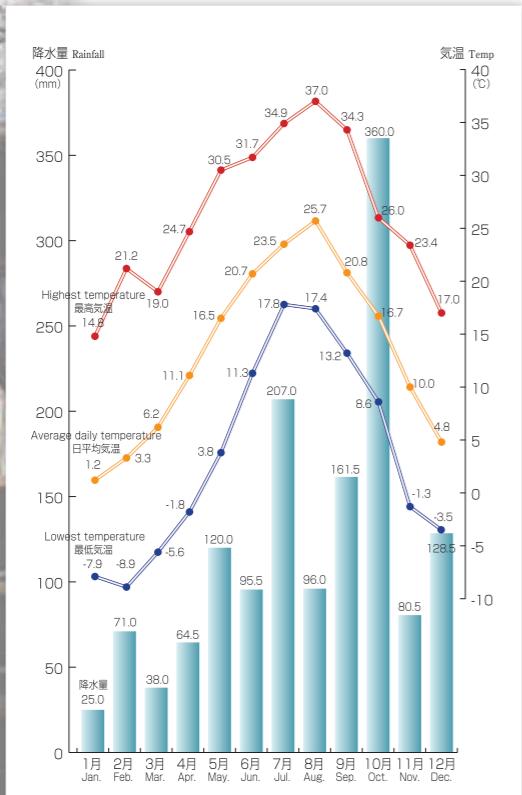
Population

総人口 Total population	112,038人
2007.12.1.	

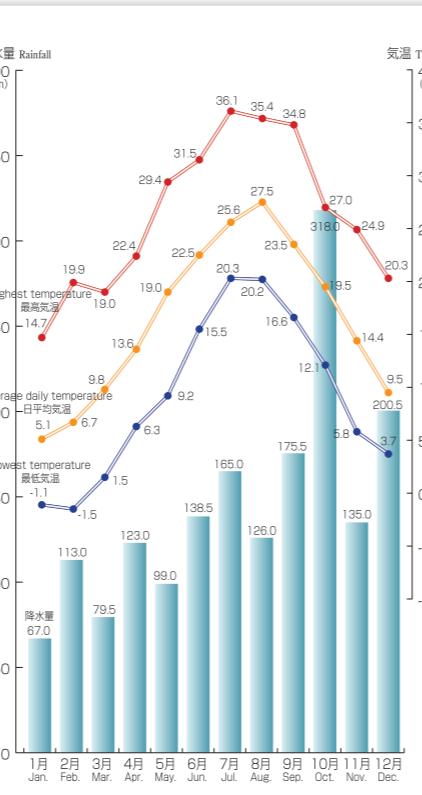
気象

Meteorology

秩父 2006年 Chichibu '06



東京 2006年 Tokyo '06

秩父地場産業振興センター(秩父じばさんセンター)
Chichibu Jibasangyo Shinko Center (Chichibu Local Industry Promotion Center)

0494-25-0088

〒368-0046 埼玉県秩父市宮側町1-7

1-7 Miyagawa-cho Chichibu-shi Saitama-ken

[http://www.jiba.or.jp/1/](http://www.jiba.or.jp/)

0494-21-2266

〒368-0023 埼玉県秩父市大宮4625

4625 Omiya Chichibu-shi Saitama-ken

<http://www.michinoeki-chichibu.co.jp>

0494-77-0333

〒369-1501 埼玉県秩父市吉田久長32

32 Hisanaga Yoshida Chichibu-shi Saitama-ken

<http://www.ryusei.biz/facility/michi01.html>

0494-54-0022

〒369-1803 埼玉県秩父市荒川日野538-1

538-1 Hino Arakawa Chichibu-shi Saitama-ken

0494-55-0126

〒369-1901 埼玉県秩父市大滝4277-2

4277-2 Otaki Chichibu-shi Saitama-ken

<http://www.chichibu.co.jp/~otaki>

0494-21-0299

〒368-0071 埼玉県秩父郡横瀬町芦ヶ久保1915-6

1915-6 Ashigakubo Yokozé-Machi Chichibu-Gun Saitama-ken

<http://www.13.ocn.ne.jp/~kaju999>

0494-79-1533

〒368-0201 埼玉県秩父郡小鹿野町両神薄2380

2380 Susuki Ryokami Ogano-Machi Chichibu-Gun Saitama-ken

<http://www.chichibu.ne.jp/~ryokamiv/framepage3.htm>

写真協力
Photograph
出浦博義・井上活版・神林秀典・相馬将隆・(株)和銅鉱泉旅館
秩父学(加藤武男・村田秀雄・米山士郎)・秩父市観光振興課
秩父市教育委員会・秩父市広報公聴課・秩父商工会議所

制作・発行
発行年度
企画・編集
印 刷

秩父商工会議所
2008年度版
(株)井上活版
(株)井上活版

Produced/Issued by
Issue fiscal year
Planned/Edited by
Printed by

The Chichibu Chamber of Commerce & Industry
Version in fiscal year 2008
Inoue Kappan Co., Ltd.
Inoue Kappan Co., Ltd.